



TECHNISCHE DATEN TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES	Mantelraum SHELL AREA CORPS
Prüfdruck/Test pressure/Pression d'examen PT	38,5 bar
max.zul.Druck/max. allowable pressure/Pression max. admissible PS bei/at/par to100 PS bei/at/par to075	25/-1 bar 18.75/-1 bar
max.zul.Temperatur/max. allowable temperature/Temperature max. admissible TS bei/at/par to100 TS bei/at/par to075	-10°C bis/to/jusque +100°C -10°C bis/to/jusque -60°C
Fluide/Fluid/Fluide Gruppe/Groupe/Groupe	NH 3/Öl 1
Volumen/Volume/Volume	50 Liter/Litre/Litres
Leermasse/Mass empty Masse vide	50 kg
BESCHICHTUNGSSYSTEM: feuerverzinkt Coating system : hot dip galvanized Epaisseur prescrite: galvanisé à chaud	

Typenschild :  
name plate :  
numéro de plaque:

TH.WITT  
Kältemaschinenfabrik GmbH  
D 52070 Aachen-Germany

Nr. No. : XXXXX

Typ Type : HDB 4/E

PS to100:-1/25 bar  
TS to100:-10/+100°C  
PT 38.5 bar

Fluid Fluide : NH 3  
Gruppe Groupe : 1  
Volumen Volume : 50 l

CE0035

Herstellungsjahr  
Year of manufacture  
Année de fabrication : 20XX

Datum Date : XX.XX.20XX

Maßstab: -:-

Druckbehälter ausgelegt, gefertigt und mit einer Konformitätsbewertung gemäß 97/23/EG.  
Als Grundlage dient das AD-Regelwerk, sowie zur Zeit geltende Werkstoffnormen.

The pressure vessel is produced according to the conformity evaluation  
of the Pressure Equipment Directive 97/23/EG. The "AD Regelwerk" regulations as  
well as actual material standards were followed.

Recipients a pression, sélectionné, construit et avec une évaluation de conformité selon directive  
des appareils sous pression 97/23/EG.  
Basé sur le AD-Regelwerk ainsi que sur les normes pour les matériaux en vigueur actuellement.

Nr. No. No.	Bezeichnung Description Description	DN	ø d x s	Werkstoff Material Matériaux
N1	Zulaufstutzen inlet connection Raccord d'entrée	50	60,3 x 3,2	St 35.8/I
N2	Überström-/Entgasungsanschluß overflow/degassing connection Raccord de décharge/dégazage	25	33,7 x 3,2	St 35.8/I
N3	Ölablaßventil - EA 10 GB Oil drainage valve - EA 10 GB Soupape de vidange d'huile - EA 10 GB	10	G 1/2"	
N4	Nocken für Heizstab Threaded connection for heater element Manchon pour cartouche chauffante		G 1/2"	

Änd.	Art der Änderung		Datum	Name	
Das Urheberrecht dieser Zeichnung verbleibt uns. Sie ist dem Empfänger nur zum persönlichen Gebrauch anvertraut. Ohne unsere schriftliche Genehmigung darf sie nicht kopiert oder vervielfältigt werden, auch nicht dritten Personen, insbesondere Wettbewerbern, mitgeteilt oder zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung durch den Empfänger oder Dritte hat zivil- und strafrechtliche Folgen. Diese Zeichnung ist uns im Falle der Nichtbenutzung sofort zurückzugeben.					Schraffuren nach DIN 201
Kunden-Nr.:	Kunde:	Oberflächen DIN / ISO 1302			ISO Methode E
Wittnorm		Freimaß-Tol. DIN 7168 - m - A			
Auftrags-Nr.:		Mappen-Nr.:		Form. und Lagetol. DIN ISO 1101	Maßstab: -:-
				Ersatz für:	
				Ersetzt durch:	Art.-Nr.: 3512.
				Zchngs.-Nr.	
HD-Behälter HDB-4/E		HP-Vessel HDB-4/E		Réservoir HD HDB-4/E	3-16018.3133.124.000-